



Plan docente de asignatura
Curso 2013-2014

Taller de Escritura I (55015)

Estudio: Lenguas y Culturas en la España Actual

Trimestre: 2º trimestre

Número de créditos ECTS: 4

Profesora: Carmen González Rodríguez

I. CARACTERÍSTICAS DE LA ASIGNATURA:

Taller de Escritura I es un seminario destinado a los estudiantes extranjeros participantes en intercambios ERASMUS —y en otros intercambios de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UPF— que se imparte en el segundo trimestre.

Tiene un valor de 4 créditos ECTS, que corresponden a 100 horas de enseñanza-aprendizaje. Estas horas se distribuyen en sesiones semanales de clase presencial y en sesiones de tutorías con el profesor, además del tiempo que el estudiante dedica al trabajo personal a lo largo de todo el trimestre.

- **Sesiones de clase:**

Martes	10.30-11.30 h.	Aula 52.325 (Campus Comunicación UPF)
Jueves	12.30-14.00 h.	Aula 52.117 (Campus Comunicación UPF)
- **Sesiones de tutoría individual:**

Martes	8.30-9.30 h.	Aula 52.325 (Campus Comunicación UPF)
--------	--------------	---------------------------------------
- **Profesora:**
Carmen González Rodríguez
carmen.gonzalezr@upf.edu
Despacho 52.729 (Campus Comunicación UPF)

II. LENGUA DE IMPARTICIÓN:

El curso será impartido íntegramente en español.

III. OBJETIVOS:

- Perfeccionar las estrategias y habilidades de expresión escrita en español como lengua extranjera:
 - Producir textos de diferente tipología organizando las ideas y la información de manera coherente y comprensible.
 - Conocer las diferencias básicas de uso entre el código escrito y oral, así como entre los registros formas e informal.

- Aplicar distintos esquemas textuales en función del tipo de texto.
- Utilizar diccionarios, libros y otros materiales de consulta o recursos de manera eficaz.
- Perfeccionar las estrategias y habilidades de comprensión escrita y oral en español como lengua extranjera:
 - Comprender las ideas principales y extraer información específica de textos orales y escritos de diversa tipología.
 - Utilizar el contexto tanto lingüístico como no lingüístico para incrementar el grado de comprensión.
 - Identificar la función y tipología de los textos tanto orales como escritos (procedencia, emisor, finalidad...).
- Consolidar el dominio de la gramática y ampliar el conocimiento del vocabulario activo y pasivo, adecuando tanto las estructuras como el léxico a un tema, a una situación comunicativa y a un tipo de texto determinado.
- Mostrar una cierta habilidad para analizar las necesidades comunicativas propias, planificar el propio proceso de aprendizaje de la lengua y evaluar los objetivos alcanzados.
- Mostrar autonomía de cara a ampliar y consolidar los conocimientos sobre el idioma fuera de clase.

IV. COMPETENCIAS:

☉ COMPETENCIAS GENERALES

Instrumentales	Interpersonales	Sistémicas
<ul style="list-style-type: none"> • Capacidad de analizar y sintetizar • Razonamiento crítico • Análisis de situaciones y resolución de problemas • Comunicación escrita en español • Gestión de la información • Organización y planificación del trabajo • Búsqueda documental y de fuentes de información • Creatividad 	<ul style="list-style-type: none"> • Habilidad en las relaciones interpersonales • Capacidad de trabajo en equipo • Capacidad de trabajo individual • Cooperación e interacción • Adaptabilidad a contextos internacionales 	<ul style="list-style-type: none"> • Aplicación de conocimientos a la práctica • Reconocimiento y valoración de la diversidad lingüística y la multiculturalidad • Motivación por la calidad • Capacidad de trabajo autónomo y de formación continua • Adaptación a nuevas situaciones

☉ COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- Dominio de la lengua española escrita, correspondiente a los niveles B2 y C1 del Marco Común Europeo de Referencia.
- Conocimiento de la cultura y civilización españolas.
- Capacidad de reflexión sobre el funcionamiento de la lengua española.
- Capacidad de reflexión sobre el propio proceso de aprendizaje.
- Habilidad para la búsqueda de información y documentación que permita resolver problemas de conocimiento y uso de la lengua española.
- Incremento de la autonomía en el aprendizaje de la lengua.

V. CONTENIDOS:

☉ NOCIOFUNCIONALES

- Describir personas, lugares y objetos
- Narrar acontecimientos del pasado, presente y futuro
- Expresar sentimientos y sensaciones
- Expresar deseos y necesidad
- Expresar causa y consecuencia
- Reaccionar ante informaciones nuevas
- Valorar situaciones y hechos
- Expresar opinión
- Expresar acuerdo y desacuerdo
- Pedir y dar consejos, hacer recomendaciones y proponer soluciones
- Expresar gustos y preferencias
- Expresar la posibilidad, la duda y la hipótesis
- Dar órdenes
- Expresar agradecimiento y despedirse

☉ GRAMATICALES

- Uso de todos los tiempos verbales, en indicativo y en subjuntivo
- Tiempos y modos verbales en las oraciones subordinadas
- Profundización en los usos de "ser" y "estar"
- El estilo indirecto
- Las oraciones impersonales

VI. PROCEDIMIENTOS

Tomando como eje vertebrador del curso una película franco-española acerca de un grupo de jóvenes europeos que pasan un año en Barcelona como estudiantes Erasmus, en cada sesión se proyectarán algunas escenas a partir de las cuales se trabajarán con diferentes tipos de textos escritos que guarden relación con lo visto en la película (impresos, cartas, postales, correos electrónicos, diálogos, cartas al director de un periódico, artículos de opinión, poemas, cuentos, recetas de cocina, narraciones breves, intervenciones en blogs, mensajes SMS...). A cada uno de los tipos de texto se dedicará una unidad de trabajo específica en la que se ahondará sobre las características de dicho texto, se propondrá un serie de actividades de práctica así como una tarea final, para cuya elaboración se trabajarán previamente los contenidos gramaticales y léxicos pertinentes.

Así pues, en cada sesión presencial, los alumnos habrán de elaborar distintos tipos de texto, tanto de manera individual como colectiva y, así mismo, deberán escribir semanalmente fuera del aula uno o varios textos determinados (de una tipología específica, en un soporte establecido, para una finalidad concreta, etc.), según las pautas indicadas por el profesor en cada caso.

Los textos elaborados por los alumnos serán corregidos por el profesor, bien dentro del aula o fuera de ella y, en algunos casos, serán también revisados por el propio alumno o por un compañero. A lo largo del curso, además de realizar las entregas semanales, cada alumno irá confeccionando un portafolio personal con sus textos, el cual constituirá parte esencial de la evaluación del curso.

VII. ACTITUDES

- Interés por la corrección y adecuación lingüísticas en los textos elaborados por uno mismo.
- Participación e implicación activa en las sesiones de clase.
- Interés por conocer los principales materiales y fuentes de consulta.
- Activa predisposición a la formación continua y a la continua búsqueda de información.

III. METODOLOGÍA

Los contenidos de la asignatura se desarrollarán mediante actividades de aprendizaje diversas, en función del tipo de sesión:

- Prácticas de uso comunicativo de la lengua escrita, en distintas situaciones y con distintos registros.
- Ejercicios de reflexión y práctica sobre gramática y vocabulario.
- Evaluación y revisión guiadas de textos.
- Lectura y escucha intensivas de textos: comprensión y análisis.
- Autoevaluación del propio proceso de aprendizaje.

IX. SISTEMA DE EVALUACIÓN:

La evaluación del rendimiento personal y la calificación del curso se efectuarán sobre las siguientes bases:

- ⊙ Un portafolio individual (20% de la nota final), entregado el último día de curso al profesor, en el que se incluirá todo el material del curso, unas actividades de reflexión sobre el trabajo desarrollado, un informe de autoevaluación del rendimiento y progreso realizado, así como una selección de los mejores textos propios a juicio del alumno.
- ⊙ Un conjunto de 8 actividades evaluables (80% de la nota final, 10% por cada una de ellas). De todas las actividades de expresión escrita que se llevarán a cabo a lo largo del curso (más de 20), cada alumno habrá de elegir al menos 8 para ser entregadas y corregidas o revisadas por la profesora durante el desarrollo del curso. Las actividades habrán de ser entregadas puntualmente cada semana, de acuerdo con el desarrollo de las unidades del curso y, en

ningún caso, se aceptará la entrega de actividades correspondientes a unidades anteriores.

Para aquellos estudiantes que no superen el curso, se prevé una segunda convocatoria extraordinaria. En este caso, y en la fecha marcada a tal efecto, habrán de entregar el portafolio con su reflexión acerca del trabajo realizado así como con, al menos, 8 actividades realizadas (50%). Así mismo, realizar un examen en el que habrán de escribir al menos dos textos que corresponderán a la tipología estudiada a lo largo del curso (50%).

X. BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

☉ DOSSIER DEL CURSO:

Los alumnos habrán de adquirir en el servicio de reprografía de la universidad un dossier de material elaborado por el profesor antes del inicio del curso.

☉ MATERIAL DE CONSULTA:

- Diccionarios
 - Clave, diccionario de lengua española. Madrid: SM, 1996.
 - Lema, diccionario de lengua española VOX. Barcelona: Spes Editorial, 2001.

- Gramáticas
 - Castro, F. y Díaz, P. (2004) APRENDE Gramática y Vocabulario 2. Madrid: SGEL.
 - Gelabert, M.J. et al. (1995) Repertorio de funciones comunicativas del español. Nivel umbral. Madrid: SGEL.
 - Gómez Torrego, L. (1998) Gramática Didáctica del Español. Madrid: SM.
 - González Hermoso, A. et al. (1997) Gramática de Español Lengua Extranjera. Curso Práctico. Madrid: EDELSA
 - VVAA (2005) Gramática Básica del Estudiante de Español. Barcelona: DIFUSIÓN.

- Libros de consulta o referencia
 - Martínez, J. (2000) Manual de estilo de la lengua española. Gijón: Ediciones Trea.
 - Ortega, G. y Rochel, G. (1995). Dificultades del español. Barcelona: Ariel Lingüística.
 - Real Academia Española (2010): Ortografía de la lengua española. Madrid: Editorial Espasa.

- Libros sobre la práctica de la expresión escrita
 - Arnal, C. y Ruíz, A. (1996) Escribe en español. Madrid: SGEL.
 - Artuñedo, B. y González, T. (2000) Taller de Escritura: Cuaderno de Actividades. Madrid: Edinumen.
 - Cassany, D. (1995). La cocina de la escritura. Barcelona: Anagrama.
 - Criado, E. (2005) Expresión Escrita. Colección práctica. Editorial: En Clave ELE.
 - Fernández, S. (1994) Escribir Español Lengua Extranjera. Roma: Consejería de Educación de la Embajada de España.

- Montolío, E. (Coord.) (2000). Manual práctico de escritura académica. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Pastor, E. (1994). Escribir cartas. Español lengua extranjera. Barcelona: Difusión.
- Vázquez, G. (Coord.) (2001). Actividades para la escritura académica. Madrid: Edinumen.
- VVAA (1984) Composición. Proceso y Síntesis. Editorial: McGraw-Hill.

◎ RECURSOS DIGITALES:

- <http://www.cervantes.es>: página del Instituto Cervantes. Contiene gran cantidad de información sobre la institución. De especial interés, su archivo digital con gran cantidad de documentos audiovisuales sobre las actividades culturales desarrolladas en sus diversos centros de todo el mundo, así como la información y los modelos interactivos de los exámenes oficiales DELE.
- <http://cvc.cervantes.es>: Centro Virtual del Instituto Cervantes. Abundantes secciones sobre cuestiones de lengua y cultura española para extranjeros.
- <http://www.rae.es>: página de la Real Academia Española. Permite consultar el diccionario de la lengua española en línea, el Diccionario panhispánico de dudas, el corpus CREA, contiene información gramatical y demás informaciones de interés para el estudiante de español.
- <http://www.sprachlabor.fu-berlin.de/adieu/>: Proyecto ADIEU (Discurso académico en la Unión Europea).
- <http://parles.upf.es/cr/casacd/>: Centro de Redacción de textos académicos de la UPF. Contiene modelos de textos, información sobre técnicas de escritura, tests de autoevaluación y recursos.